

賽事簡介 GENERAL INFORMATION

日期及時間 Date & Time	2018年5月18日(星期五)上午9時至下午4時 9:00am – 4:00pm on 18 May 2018 (Friday) 開球禮於早上9時舉行 Tee-off ceremony at 9:00am
地點 Venue	觀瀾湖高爾夫球會東莞會所利百特球場 Leadbetter Course, Mission Hills Golf Club Dongguan Clubhouse
參賽資格 Eligibility	◇ 每隊最多4人 ◇ 個人參加者將由大會作分組安排 ◇ 個人獎項只限未曾代表所屬國家或地區參加高球賽事的業餘球手角逐 ◇ 職業球手及教練只可角逐隊際獎項 ◇ 18歲以下參加者須由成人參加者陪同比賽 ◇ Maximum of 4 players for each team ◇ Individual players will be grouped into teams by the organiser ◇ Individual prizes will go to amateur players who have not represented their country or region ◇ Professional players and coaches are eligible for team competitions only ◇ Children aged under 18 should be accompanied by an adult player
贊助人 / 機構捐款 Patronage	詳見內頁表格 Please refer to the form on the inside cover
賽制 Game Format	雙貝利亞讓桿比桿賽 Double Peoria Handicap Stroke Play
獎項 Awards	◇ 龍傳盃 ◇ 隊際總桿獎及隊際淨桿獎 ◇ 男子組及女子組個人總桿獎、淨桿獎、最遠距離獎 ◇ 男子組及女子組個人一桿、兩桿及三桿最近洞獎 ◇ 一桿進洞獎(大會在賽事中指定球洞為得獎洞) ◇ 最佳體育精神獎 註: 所有個人獎項(包括一桿進洞獎)只供業餘參賽者角逐。 總桿獎的得獎者將不可同時競逐淨桿獎獎項。 ◇ The Dragon Cup ◇ Group Gross Score and Net Score ◇ Men's & Ladies' Gross Score / Net Score / Longest Drive ◇ Men's & Ladies' Nearest to Pin, Nearest to Pin on 2nd Shot & Nearest to Pin on 3rd Shot ◇ Hole-in-one (at a designated hole at the tournament) ◇ Bogey Prize Remarks: All individual prizes (incl. hole-in-one prize) are applicable to amateurs only. Winners of gross score awards will be excluded from net score awards.
飲食安排 Food & Beverages	提供免費自助午餐 比賽期間自費享用球場內小食亭供應的飲品和小食 Complimentary lunch buffet will be provided Drinks & snacks at half-way houses on the golf course during the tournament are available at your own expenses
球賽日交通安排 Event Day Transportation	大會將安排專車免費接載參賽者往返球會及香港 參賽者亦可選擇自行安排交通 Players may either take the special complimentary bus, or use private transport, to and from ◇ 6:00am 由中環7號碼頭巴士停泊位置開出 Depart from Bus Stop outside Central Pier No. 7 ◇ 6:30am 由九龍塘森麻實道開出 Depart from Kowloon Tong Somersel Road ◇ 4:30pm 回程第一站往九龍塘; 第二站往中環7號碼頭 Return to Kowloon Tong (1st stop) or Central Pier No. 7 (2nd stop)
過關證件 Travel Documents	參賽者須持有有效證件進出本港及內地 Players must bring valid travel documents.
服式 Attire	大會將提供 Polo 恤於比賽時穿著 A polo shirt will be provided for the tournament

龍傳基金秘書處 The Secretariat of The Dragon Foundation

香港北角百福道21號香港青年協會大廈21樓 電話 Tel.: 2811 2779 傳真 Fax: 2811 2669
21/F., The HKFYG Building, 21 Pak Fuk Road, info@dragonfoundation.net
North Point, Hong Kong www.dragonfoundation.net

龍傳基金 THE DRAGON FOUNDATION

龍傳基金於2000年由香港特別行政區民政事務局、民政事務總署及香港青年協會攜手創立，並由獨立董事會管理。作為非牟利慈善機構，龍傳基金一直致力培育全球各地華人青年，透過一系列活動，提供機會讓華人青年共同探討全球性議題，交流分享，從而協助他們建立網絡，互相聯繫，成為明日的領袖。

The Dragon Foundation was set up in Hong Kong by the Home Affairs Bureau, Home Affairs Department of the Hong Kong Special Administrative Region Government and The Hong Kong Federation of Youth Groups in 2000; it is managed by a Board of Directors. The Dragon Foundation was established as a non-profit, charitable organization with a long-term commitment to nurturing young people of Chinese origin worldwide as leaders of tomorrow. Young Chinese leaders from around the world are provided with opportunities to meet, explore topical global issues and exchange ideas, thereby building a network among themselves.

慈善高爾夫球賽自2009年起獲各界精英、社會賢達及各大商戶機構支持及慷慨贊助，資助龍傳基金發展教育活動，以建立聯繫與交流網絡，培育更多華裔青年領袖為社會未來作出貢獻。

Since 2009, the Golf Tournament has been popular with community and business leaders, as well as other participants. Their support has enabled The Dragon Foundation to raise funds for the leadership programmes for Chinese young leaders around the world.

「龍傳盃」

THE DRAGON CUP

為慶祝龍傳基金高爾夫球賽10週年，今年大會特設「龍傳盃」賽事。每個「龍傳盃」贊助額為港幣20萬元，贊助人/機構可派出最多三隊隊伍參與賽事，大會將邀請社會知名人士及青年球手加入隊伍，一同角逐「龍傳盃」的殊榮。

To celebrate the 10th anniversary of The Dragon Foundation Golf Tournament, we are introducing "The Dragon Cup". The amount of sponsorship of each Dragon Cup Patron is HK\$200,000 in which each patron can send a maximum of three teams. Social elites and young golfers will be invited to join the patron and compete for the Dragon Cup as a team.

第十屆高爾夫球賽籌備委員會

10th GOLF TOURNAMENT ORGANISING COMMITTEE

主席 Chairman:
朱鼎耀先生 Mr Tenniel Chu

副主席 Vice-Chairman:
劉堃先生 Mr Christopher Lau

委員(按英文姓氏序)
Members (in alphabetical order):
何淑賢太平紳士 Ms Junia Ho, JP
李俊文先生 Mr Dicky Lee
梁志恒先生 Mr Benson Leung
梁思敏女士 Ms Sindy Leung
沈慧林先生 Mr William Shum
鄧錦雄博士 Dr Tang Kam Hung, MH
楊德業先生 Mr Stephen Yeung

龍傳基金每年舉辦的重點活動包括：

We run a series of programmes to forward our missions every year. These include:



探索中華文化
To explore Chinese culture

「龍匯100」 DRAGON 100

建立世界各地華裔青年之聯繫網絡
To establish exchange network
among Chinese youth



「世界青年論壇」 GLOBAL YOUTH FORUM

促進青年發展創新意念
To facilitate the development of
innovative potential



「傑出華人講座系列」 “LECTURE SERIES FOR YOUTH LEADERS”

表揚各專業領域中之華裔傑出領袖
To honour outstanding Chinese
in different professions



匯龍坊 DRAGONATION

鼓勵青年參與社會建設
To provide opportunities
and ways to participate in
community building



主辦機構
Organiser



場地贊助
Venue Sponsor



Friday 18 May 2018
Mission Hills Golf Club
Dongguan Clubhouse
觀瀾湖高爾夫球會東莞會所



為龍傳基金領袖發展項目籌募經費
To raise funds for leadership training programmes of The Dragon Foundation

致：龍傳基金 本人 / 公司樂意支持上述球賽活動，詳情如下 (請在適當項目的空格內加上「✓」):

To: The Dragon Foundation I am/ We are pleased to support this tournament as follows (Please tick the appropriate boxes):

(I) 擔任贊助 AS PATRON

贊助類別 Types of Sponsorship	贊助額 Amount of Sponsorship	隊伍數目 Number of Team(s)	鳴謝安排				
			活動背板 Event Backdrop (贊助機構徽號) (Corporate logo)	活動場刊 Event Brochure		龍傳基金網頁 DF Website (贊助機構徽號) (Corporate logo)	代表上台接受感謝狀 Receiving Souvenir at Ceremony
				(贊助機構徽號) (Corporate logo)	(廣告) (Advertisement)		
龍傳盃贊助 The Dragon Cup Patron (另可獲三個球洞廣告 Three hole advertisements included)	HK\$200,000	3 (最多 Max.)	○	○	1 頁 1 page	○	○
黃金贊助 Gold Patron	HK\$65,000	2 (最多 Max.)	○	○	半頁 Half page	○	○
隊伍贊助 Team Patron	HK\$25,000	1	不適用 N/A	(隊伍名稱) (Team' s name only)	不適用 N/A	(隊伍名稱) (Team' s name only)	不適用 N/A
龍裔贊助 Dragon Patron (只供龍傳基金活動舊生組隊，每隊須有兩位或以上舊生參賽。Exclusively for The Dragon Foundation alumni with a minimum of 2 alumni per team)	HK\$8,000	1	不適用 N/A	(隊伍名稱) (Team' s name only)	不適用 N/A	(隊伍名稱) (Team' s name only)	不適用 N/A
個人贊助 Individual Patron	HK\$7,000	1 (人 person)	不適用 N/A	不適用 N/A	不適用 N/A	(個人名稱) (Person' s name only)	不適用 N/A

(II) 其他贊助 OTHER SPONSORS

球僮及球車贊助 Caddies and Golf Carts Sponsor	HK\$50,000	不適用 N/A	○	○	不適用 N/A	○	○
午餐贊助 Lunch Buffet Sponsor	HK\$30,000	不適用 N/A	○	○	不適用 N/A	○	○
印刷贊助 Printing Sponsor (直接捐款或提供印刷 either cash donation or in-kind)	HK\$15,000	不適用 N/A	○	○	不適用 N/A	○	不適用 N/A
運輸贊助 Transportation Sponsor (直接捐款或提供服務 either cash donation or in-kind)	HK\$10,000	不適用 N/A	○	○	不適用 N/A	○	不適用 N/A
獎盃贊助 (48 個 pieces) Trophies Sponsor (直接捐款或提供服務 either cash donation or in-kind)	HK\$20,000	不適用 N/A	○	○	不適用 N/A	○	不適用 N/A
球衣贊助 Polo Shirts Sponsor (直接捐款或提供服務 either cash donation or in-kind)	HK\$10,000	不適用 N/A	○	○	不適用 N/A	○	不適用 N/A
攝影及錄影贊助 Photography & Video Shooting Sponsor (直接捐款或提供服務 either cash donation or in-kind)	HK\$25,000	不適用 N/A	○	○	不適用 N/A	○	不適用 N/A
背幕贊助 Backdrop Sponsor	HK\$6,000	不適用 N/A	○	○	不適用 N/A	○	不適用 N/A
禮品贊助 In-kind Sponsor (獎品 Prizes / 紀念品 Souvenirs)	Please contact the Secretariat 請與秘書處聯絡	不適用 N/A	○	○	半頁 Half page (只適用於總額達港幣 \$40,000 或以上之禮品贊助 For over HK\$40,000 in-kind sponsors only)	○	不適用 N/A

(III) 刊登廣告 ADVERTISEMENTS SPONSORS

贊助類別 Types of Sponsorship	贊助額 Amount of Sponsorship	面積 / 版位 Size	廣告內容 Content	球洞號碼 Hole Number
球洞廣告贊助 Hole Sponsor	HK\$ 10,000	1m(H) x 4m(W)	<input type="checkbox"/> 請展示以下名稱 Please show the following name: <input type="checkbox"/> 請展示公司商標 Please display the corporate logo	球洞號碼 Hole Number (#1-18) (球洞位置見球賽圖 Please refer to the course map)
場刊彩色廣告 Coloured Advertisement in Brochure 封面內頁 Inside Front Cover (全頁 Full Page) 封底內頁 Inside Back Cover (全頁 Full Page) 場刊內頁 Inside Page (全頁 Full Page) 場刊內頁 Inside Page (半頁 Half Page)* *一間公司 / 個人名義只可贊助一個半頁廣告 *One company/person can only sponsor one half pager	HK\$ 12,000 HK\$ 10,000 HK\$ 5,000 HK\$ 2,000	26cm(H) x 18cm(W) 26cm(H) x 18cm(W) 26cm(H) x 18cm(W) 13cm(H) x 18cm(W)	(請選擇其中一項 Please select one item) <input type="checkbox"/> 請展示以下名稱 Please show the following name: <input type="checkbox"/> 請展示公司商標 Please display the corporate logo <input type="checkbox"/> 請展示廣告稿件 Please display the advertisement artwork	不適用 N/A

(IV) 現金贊助 CASH DONATION

現金贊助 Cash Donation (please specify the amount)	HK\$
---	------

(V) 惠捐善款 GENERAL DONATION

多謝善長對龍傳基金的支持！請填寫以下資料以供秘書處跟進。
Thank you for your support to The Dragon Foundation. Please fill in the below information for Secretariat' s follow up.

善長姓名 Donor' s Name Prof. / Dr. / Mr. / Ms. / Mrs.	性別 Gender <input type="checkbox"/> 女 Female <input type="checkbox"/> 男 Male	職位 Position	公司名稱 Company Name
電郵 Email	手提電話 Mobile No.	聯絡地址 Correspondence Address	
聯絡人 Contact person	電話號碼 Contact No.	電郵 Email	傳真號碼 Fax No.
捐款善長及鳴謝芳名 Donor' s name for acknowledgement:			
捐款收據名稱 Name on Donation Receipt:			
捐款總額 Donation Amount: (I+II+III+IV) = HK\$			

(VI) 捐款方法 METHOD OF DONATION

支票 By cheque (支票號碼 Cheque no.: _____) 抬頭請填寫「龍傳基金」 Payable to "The Dragon Foundation"	請將支票連同此贊助表格郵寄至：香港北角百福道 21 號香港青年協會大廈 21 樓龍傳基金秘書處 Please mail your cheque together with this Sponsorship Form to: The Secretariat of The Dragon Foundation 21/F., The HKFYG Building, 21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong
直接存入 By direct deposit 銀行 Bank：中國銀行 (香港) Bank of China (Hong Kong) 帳戶名稱 Account Name：龍傳基金 The Dragon Foundation 帳戶號碼 Account No.：012-874-0-009900-7	請將銀行存根連同此贊助表格傳真至 2811 2669： 電郵至 info@dragonfoundation.net 或郵寄至龍傳基金秘書處秘書處 Please fax the bank receipt together with this Sponsorship Form to 2811 2669; email to info@dragonfoundation.net or mail to The Secretariat of The Dragon Foundation

附註 Remarks

- 如蒙支持善舉，請於 2018 年 4 月 27 日前將表格及捐款寄交本基金秘書處。閣下可先將表格傳真至 2811 2669。Please complete and return this form to us with your donation before 27 April 2018. You may also fax the form to 2811 2669 in advance.
- 港幣 \$100 以上的捐款可獲政府免稅。
Donations of HK\$100 or more to The Dragon Foundation will be tax deductible.

- 本基金將於五月上旬通知各參賽者有關活動詳情。
Information on the event will be sent to players in early May 2018.
- 閣下向本基金提供的個人資料將作籌募活動及寄回捐款收據之用。倘若閣下不願意再收到本基金的籌募活動資料，請致電 2811 2779 與基金秘書處聯絡。
Personal data provided will be used to send you information about the event and for issuing donation receipts. If you do not wish to receive any further information from us about fundraising, please contact the Secretariat of The Dragon Foundation at 2811 2779.